XUQUUQDA KA-FAA 'IIDEYSTAYAASHA ILAALINTA CAALAMIGA AH

Maaddaama aad tahay ka faa 'iideyste ee ilaalinta caalamiga ah (xaaladda qaxootiga ama ilaalinta hoosaadka ah) ee Malta, waxaad xaq u leedahay xuquuqdan soo socota:

- Si aad Malta usi joogto oo **xorriyadda dhaqdhaqaaqa hesho**, iyo in lagu siiyo, sida ugu **dhakhsaha badan, dukumiintiyada** shaqsiyadeed, oo ay ku jiraan **oggolaanshaha degganaanshaha** muddo saddex sano oo horey ah.
- Si laguu siiyo **Dukumentiga Safarka ee dadka qoxotiga ah** (haddii lagu aqoonsado qaxooti) iyo **Dukumiintiga Safarka** (haddii lagu siiyo aqoonsiga ilaalinta hoosaadka ah), oo aad kaga bixi karto kuna soo laaban karto Malta adigoon u baahnayn fiiso.
- Si aad u hesho **shaqo, daryeelka bulshada, barnaamijyada is-dhexgalka, waxbarashada gobolka** iyo **tababarka** iyo daryeelka **caafimaadka gobolka**. Kuwa ka faa 'iideysta ilaalinta hoosaadka ah waxay xaq u leeyihiin oo keliya faa' **iidooyinka aasaasiga ah**.
- Haddii aad leedahay **xubno qoyskaga ah ee Malta jooga** marka lagu siinayo ilaalinta caalamiga ah, markaa xubnaha qoyska noocan oo kale ah waxay xaq u yeelan doonaan **xuquuq iyo waajibaad la mid ahkaaga**, si midnimada qoyska loo ilaaliyo.

> *112* waa lambarka laga waco *dhammaan adeegyada degdegga ah* ee Malta (ambalaas, dabka, iyo booliska).

Qoraalada:

MACLUUMAADKA XIRIIRKA

Hay 'adda Caalamiga ah ee Ilaalinta (IPA)
Wuxuu qabilaa, baaraa oo go 'aamiyaa codsiyada ilaalinta caalamiga ah.

Cinwaanka: Fafner House,
Triq Nazzjonali, Hamrun
Telefoon: +356 2125 5257
Imaaylka: frontoffice@ipa.gov.mt

Hay'adda Daryeelka Magangelyo-doonka (AWAS)
Maareynta xarumaha soo dhaweynta, waxay bixisaa taageero caafimaad iyo mid nafsaani ah, waxay bixisaa macluumaad ku saabsan guryaha, shaqada iyo fursadaha waxbarashada.

Cinwaanka: Block C, Belt is-Sebħ,
Floriana
Telefoon: +356 2568 7200
Imaaylka: awas@gov.mt

Gargaarka Sharciga, Wasaaradda Arrimaha Gudaha
Xafiiska dowladda ee mas 'uulka ka ah bixinta kaalmo sharci oo lacag la' aan ah oo ku saabsan sheegashada magangalyada ee heerka racfaanka.

Cinwaanka: 12, 28 Dhismayaasha
Vincenti, Strait Street, Valletta
Telefoon: +356 2568 9737
Imaaylka: legalaid.mhsr@gov.mt

Ururka Socdaalka ee Caalamiga ah (IOM)
Isuduwaha Kaalmaynta Soo Noqoshada iyo Dib-u-dhiska Iskaa ah (AVRR) iyo mashaariic kale.

Cinwaanka: 42 Rue D'Argens, Msida
Telefoon: +356 2790 0050, +356 2790 0050
(AVRR) +356 7937 4613
Imaaylka: iommalta@iom.int

Hay 'adda Qaramada Midoobay u qaabilsan Qaxootiga (UNHCR)
Waxay bixisaa macluumaad iyo la-talin ku saabsan arrimaha la xiriira xuquuqda iyo waajibaadka qaxootiga, habraacyada magangalyada, iyo fursadaha isdhexgalka ee dalka.

Cinwaanka: " The Dolphins",
Triq Sir Ugo Mifsud, Ta' Xbiex
Taleefanka Caawinta: +356 9999 6343
Imaaylka: mtavaprt@unhcr.org
Isniinta ila Jimcaha 8:00 subaxnimo ila 16:30 galabnimo

WAXAAD SOO GAARTAY MALTA

MA U BAAHAN TAHAY ILAALIN?

Waa kuwan macluumaadka qaar

WAA MAXAY XUQUUQDA IYO WAAJIBAADKA MUWAADINIINTA AJNABIGA AH MARKAY SOO GALAAN MALTA?

Soo dhawoow, waxaad timid Malta. Taasi waxay ka dhigan tahay inaad ku jirto Midowga Yurub.

Qof kasta oo yimaada Malta waa inuu isu soo dhiiba**madaxdaqarankas**i loo aqoonsado. Ha ka baqin booliiska, maxaa yeelay way ku caawin karaan oo ku ilaalin karaan.

Waa muhiim inaad sheegto haddii aad la safreyso xubnaha qoyskaaga.

Si lagu aqoonsado, waa inaad sheegtaa magacaaga koowaad, magacaaga sadexaad, magacyada waalidkaaga, taariikhda dhalashadaada, waddanka aad ku dhalatay, iyo waddanka aad ku tahay muwaadin ama degenaansho caadi ah ee si sax ah oo dhammaystiran. Haddii aad haysato **dukumiinti** markaas, waxaa lagu weydiin doonaa inaad soo bandhigto. Dukumiintiyada ayaa ku sii jiri doona gacanta mas 'uuliyiinta.

Habka aqoonsiga wuxuu ka kooban yahay qaadashada**sawirkaaga**, iyo, haddii aad ka weyn tahay da 'da 14, **qaadashada farahaaga**. Tani waa nidaam caadi ah oo loogu talagalay dhammaan imaatinka ee dadka cusub.

Waa muhiim inaad fahamto waxa lagu sheegayo iyo in bayaankaaga si sax ah loo soo sheego Sidaa darteed, haddii aysan wax kuu cadeyn ama aad shaki qabtid, waxaad weydiisan kartaa caddeyn **adiga oo kaashanaya turjubaan**.

Haddii aad ka **yar tahay 18 sano oo** aad keligaa safreyso ama aad la socoto qaraabo aan waalidiintaada ahayn, isla markiiba u sheeg mas 'uuliyiinta.

Dadka da 'doodu ka yar tahay 18 sano ee yimaada Malta iyaga kaligood oo raadinaya magangalyo, waxay xaq u leeyihiin in la ilaaliyo iyo helitaanka xarumaha soo dhaweynta ee iyaga u heellan. Waxay sidoo kale xaq u leeyihiin inay ku sii joogaan Malta oo ay caawinmaad ka helaan qof mas 'uul ah.

Haddii aad qabto **dhibaato caafimaad ama baahiyo kale oo gaar ah**, isla markiiba u sheeg mas 'uuliyiinta.

UNHCR The UN Refugee Agency
GOVERNMENT OF MALTA MINISTRY FOR HOME AFFAIRS, SECURITY, REFORMS AND EQUALITY

HOYGA MARKII AAD SOO DAGTO AMA TIMAADID

Ka dib markii aad timaado, waxaa laguugu wareejin doonaa xarun soo dhaweynta bilowga ah halkaas oo aad ku mari doonto baaritaanno caafimaad si loo u hubiyo inaadan qabin wax cudurro ah oo faafa. Inta lagu jiro muddadan, **laguma oggolaan doono** inaad ka baxdo xarunta.

Ka dib marka caafimaadkaaga la hubiyo, mas 'uuliyiinta ay khuseyso waxay go' aansan doonaan inay kugu wareejiyaan mid ka mid ah xarumaha soo dhaweynta **ee ay maamusho Wakaaladda Daryeelka Magangalyo-doonka (AWAS)** ama mid ka mid ah xarumaha maxaabiista ee ay maamusho **Hay 'adda Adeegyada Xabsiyada (DSA)**. Haddii lagugu wareejiyo xarunta xabsiga, waxaa ku siin doonaa **Amarka** Xabsiga qoraal ahaan ah Sarkaalka Sare ee Socdaalka.

Haddii aad qabto **dhibaatooyin caafimaad ama baahiyo gaar ah**, waad ka hadli kartaa wakhti kasta inta lagu jiro nidaamka. Waliba, haddii aad qabto xanuuno halis ah ama dhibaatooyin maskaxeed, ama aad la kulantay jirdil, kufsi ama noocyo kale oo halis ah oo dhibateyn maskaxeed, jireed ama galmo ah, waxaad xaq u leedahay inaad hesho caawimaad ku habboon iyo adeegyo khaas ah.

XAQA MAGANGALYADA

Haddii aad uga soo tagtay waddankaaga sababo la xiriira cabsida cadaadis ah ama khataraha kale ee daran ee noloshaada ama xorriyaddaada, waxaa raadsan karta**ilaalin caalami ah** adiga oo ka codsanaya magangalyo Malta.
Gaar ahaan, waxaad codsan kartaa magangalyo haddii:

- aadan awoodin ama aadan rabin inaad dib ugu laabato dalkaaga sababtoo ah waxaad ka baqeysaa in lagu silciyo sababo la xiriira jinsiyadaada, diintaada, dhalashadaada, xubinnimada koox bulsho oo gaar ah, ama ra 'yi siyaasadeed.
- aadan awoodin ama aadan dooneynin inaad ku laabato wadankaaga sababtoo ah waxaad ka baqeysaa inaad la kulanto waxyeello halis ah sida:
    - ciqaab dil ah ama daldalid;
    - jirdil ama ula dhaqmida si bini'aadannimada ka baxsan ama sharaf ka dhac ah, ama ciqaab;
    - khatar gaar ah oo halis ah oo ku wajahan noloshaada ama shaqsi sababo la xiriira rabshadaha aan loo meel dayin ee xaaladaha colaadaha hubaysan ee caalamiga ah ama mid gudaha ah.

Ka dib markaad muujiso ujeedadaada ee aad ku codsanayso magangalyo, mas 'uuliyiintu waxay ku tixgalinayaan **inaad tahay** magangalyo-doon. Ilaa iyo inta aad tahay magangelyo-doone, waxaad **xaq u leedahay inaad joogto Malta**.

Haddii aad ka fekereyso inaad ku laabato waddankaaga oo aad rabto inaad ka hadasho xulashooyinka aad heli karto, waxaad ku wargelin kartaa midkood:

Cutubka Soo Celinta ee Wasaaradda Arrimaha Gudaha:
telefoon **+356 2568 9777**, imaaylka: **return@gov.mt**
ama
Ururka Socdaalka ee Caalamiga ah (IOM)
telefoon **+356 7937 4613**, imaaylka: **iommalta@iom.int**

HEL HABRAACYADA

Codsigaaga magangalyada caalamiga ah waxaa diiwaangelin doona hay 'adda awoodda leh ee dawladda, **Hay' adda Caalamiga ah ee Ilaalinta (IPA)**.

IPA waxay kugu wici doontaa wareysi diiwaangelin ah oo lagugu weydiin doono inaad bixiso **macluumaad shakhsiyeed oo faahfaahsan**, oo ay ku jiraan dhalashadaada, qowmiyaddaada, luqaddaada, diinta, iyo xaaladda guurka. IPA waxay sidoo kale ku weydiin doontaa safarkaaga Yurub; haddii lagugu xiray waddankaaga asalka ah ama waddan kasta oo transit ku ahayd inta lagu jirey safarkaaga; haddii aad ka tirsan tahay koox kasta oo siyaasadeed, diimeed, hubaysan ama bulsho; iyo haddii aad ku leedahay qoys Malta ama waddan kale oo Yurub ah.
IPA waxay kaa codsan doontaa inaad sharaxdo sababaha aad uga raadineyso magangalyo Malta. Watigaan waxaa muhiim ah inaad u sheegto **si cad oo daacad ah** oo ugu macquulsan duruufaha iyo sababaha aad uga soo tagtay waddankaaga asalka ah/deganaanshaha hore ee caadiga ah iyo sababaha aadan awoodin ama aadan dooneyn inaad ku laabato.
Waa muhiim inaad fahamto waxa lagu sheego iyo in bayaankaaga si sax ah loogu qoro foomkaaga diiwaangelinta. Haddii wax arrin ah aysan cadeyn, weydii turjubaanka inuu caddeeyo.
Dhammaan macluumaadka aad bixiso waxaa loola dhaqmi doonaa **si qarsoodi ah ee ugu macquulsan**.
Dhamaadka wareysiga, nuqulada dukumeentiyada diiwaangelinta ayaa lagu siin doonaa. Ku hay meel amaan ah.

HABRAACYADA DEGDEGA AH

Marka codsiga ilaalinta caalamiga ah uu u muuqdo mid **aan si cad u salaysnayn**, waxaa lagu baari doonaa IPA iyadoo la raacayo **habraacyada degdega ah**. Sida ku xusan Sharciga Caalamiga ah ee Ilaalinta, sheegashada waxaa laga yaabaa inay si cad u tahay mid aan sal lahayn haddii magangalyo-doonka uu **ka yimaado asal ahaan waddan ammaan ah***.
Marka lagu jiro habraacyada degdega ah, ka dib markii sheegashadaada loo arko mid aan si cad u salaysnayn, IPA waxay go 'aan ka gari doontaa sheegashadaada 3 maalmood oo shaqo ah gudahood. Go 'aankan waxaa isla markiiba loo gudbin doonaa **Maxkamadda Racfaanka Caalamiga ah ee Ilaalinta (IPAT)** oo baaraysa oo dib u eegi doonta go' aanka IPA ee **3 maalmood oo shaqo gudahood**.
Go 'aanka IPAT ee ku saabsan haddii codsigu si cad u yahay mid aan sal lahayn waa **mid kama dambaysta**ah oo **dhammaystiran**. Sidaa darteed, **racfaan ama qaab dib-u-eegis maxkamadeed oo ka dhan ah go 'aanka kama** hor imaan doono Maxkamadda ama maxkamadda kale ee sharciga.

*** Wadamada nabdoon ee asalka ah:**
Dhammaan dalalka xubnaha ka ah Midowga Yurub, Algeria, Australia, Bangladesh, Benin, Botswana, Brazil, Kanada, Kabo Verde, Chile, Kosta Rica, Masar, Gabon, Ghana, Iceland, India, Jamaica, Jaban, Liechtenstein, Morocco, New Zealand, Norway, Senegal, Tunisia, Uruguay, United States

XEERKA DUBLIN

"Habka Dublin" wuxuu dejiyaa shuruudaha lagu aqoonsanayo waddanka Yurub gudaheeda halkaas oo laga yaabo in lagu baaro sheegashada magangelyo. Guud ahaan, waddanka mas 'uulka ka ah qiimeynta codsigaaga magangalyada waa waddanka aad markii ugu horreysay ka soo gashay Yurub.

Si kastaba ha noqotee, haddii aad leedahay xubno qoyskaaga ah ee ku nool **waddamada kale ee Yurub ***, ama haddii aad leedahay dukumiintiyo (dukumiintiyada deggenaanshaha/ fiisaha) oo ay soo saareen waddamada kale ee Yurub, codsigaaga waxaa lagu baari karaa waddanka kale, halkaas oo laga yaabo in lagugu wareejiyo si sharci ah oo ammaan ah.

Sababtaas awgeed, waxaa muhiim ah inaad sida ugu dhakhsaha badan ugu wargeliso hay 'adaha haddii aad leedahay **xubin qoyskaaga ah** oo ku nool waddan kale oo Yurubta ah.

*Austria, Belgium, Bulgaria, Kroatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Germany, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lichtenstein, Lithuania, Luxemburg, Malta, Netherlands, Nederland, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, iyo Switzerland.

XUQUUQDA MAGANGELYO-DOONKA

Maaddaama aad tahay magangalyo-doone jooga Malta, waxaad leedahay xuquuqdan soo socota:

- Inaad **si sharci ah ugu noolaato** Malta illaa mas 'uuliyiinta ay go' aan kama dambeys ah ka gaaraan sheegashadaada magangalyo. Tani waxay ka dhigan tahay in aan lagugu celin karin waddan kale oo ka soo horjeeda rabitaankaaga, inta aad sugeyso go 'aanka kama dambaysta ah.
- In lagugu siiyo **dukumiintiyada** (Dukumiintiyada Magangalyo-doonka) magacaaga oo ku caddeynaya xaaladdaada magangalyo-doonka ah iyo/ama in laguu oggol yahay inaad joogtid Malta inta codsigaaga magangalyada la baarayo. Magangalyo-doonayaasha ku jira **xabsiga** ama **xiraan** xaq uma laha Dukumiintiga Magangalyo-doonayaasha (ASD). ASD waxaa la soo siin doonaa **oo keliya marka la sii daayo** haddii qofka ay khuseyso oo uu weli yahay magangalyo-doon.
- Helitaanka **waxbarashada gobolka** iyo **tababarka** Malta iyo helitaanka daryeelka caafimaadka gobolka iyo adeegyada. Magangelyo-doonku waxay xaq u leeyihiin **daryeelka caafimaadka oo deg-deg ah** oo keliya.
- In aad **la tashato** hay 'adda UNHCR ama hay' ad kasta oo qaran ama caalami ah oo bixiya talobixin sharci **ah iyo in la raadsado caawimaad sharci** inta lagu jiro dhammaan heerarka habraca magangalyada. Caawinta sharciga ee bilaashka ah ee **Dowladda Maltese** waxaa lagu bixiyaa oo keliya **marxaladda ama heerka racfaanka.**
- In lagugu **wargeliyo**, waqti macquul ah, go 'aanka ku saabsan codsigaaga ilaalinta caalamiga ah, luqad aad fahmeyso ama si macquul ah loo filayo inaad fahamto.

Ma ka tagi kartid Malta ilaa iyo inta aad tahay magangelyo-doone.